

Vertrag über die kostenlose
Nutzung
von Coworking Spaces

Zwischen der
GKL – Gemeinsame Klassenlotterie der
Länder, Bayerwaldstraße 1, 81737 München

und

.....
.....
.....
.....

wird folgender Vertrag vereinbart:

Präambel

Die GKL bietet Menschen, die vom Krieg in der Ukraine betroffen sind, kostenlosen Zugang zu Coworking Spaces. Diejenigen, die wieder arbeiten müssen, eine Gemeinschaft suchen oder einen ruhigen Moment brauchen, um sich neu zu organisieren, möchte die GKL willkommen heißen, Ihnen Arbeitsräume bieten und sie sozial integrieren.
Hierzu vereinbaren die Vertragsparteien das Nachfolgende.

§ 1 Vertragsgegenstand

Die GKL überlässt Frau/Herrn _____ ein mit Möbeln und einem WLAN-Gast-Zugang ausgestattetes Büro im 3. Obergeschoss ihrer in der Bayerwaldstraße 1 gelegenen Immobilie.

Neben dem Büro ist Frau/Herrn _____ zur Nutzung der folgenden Gemeinschaftsräume berechtigt:

- EG: Flur
- Treppenhaus/Fahrradraum

Contract for the free use of
of coworking spaces

Between the
GKL, Bayerwaldstraße 1, 81737 Munich,
Germany

and

.....
.....
.....
.....

the following contract is agreed:

Preamble

GKL provides free access to coworking spaces for people affected by the war in Ukraine. For those, who need to return to work, look for a community or need a quiet moment to reorganise themselves, the GKL would like to welcome them, offer them work spaces and integrate them socially.

Herefore the contracting parties agree the following.

§ 1 Subject matter of the contract

GKL provides Ms/Mr _____ with an office on the 3rd floor of their property at Bayerwaldstraße 1, equipped with furniture and a WLAN guest access.

In addition to the office, Ms/Mr _____ is entitled to use the following common rooms:

- Ground floor: Hallway
- Staircase/elevator

- 3. OG: Toiletten, Pantry, Casino

Frau/Herr _____ ist zum Mitgebrauch von Strom/Wasser/Heizung berechtigt.

Die Räumlichkeiten werden ausdrücklich **nicht zu Wohnzwecken** zur Verfügung gestellt.

Die Nutzung der Räumlichkeiten ist beschränkt auf die Tage von **Montag bis Freitag**, jeweils auf den Zeitraum **zwischen 7 und 19 Uhr**.

§ 2 Kosten

Die Nutzung des Vertragsgegenstandes erfolgt unentgeltlich im Rahmen des gesamtgesellschaftlichen Engagements der GKL zur Unterstützung von Menschen, die vom Krieg in der Ukraine unmittelbar betroffen sind.

§ 3 Nutzungsbedingungen und Hausordnung

Frau/Herr _____ ist verpflichtet, die Räumlichkeiten und die Ausstattung pfleglich zu behandeln und sie im ursprünglichen Zustand zum Vertragsende wieder zurückzugeben.

Frau/Herr _____ ist verpflichtet, Schäden, die während der Nutzungszeit an Räumen und/oder Inventar entstehen, unverzüglich anzuzeigen. Alle Schäden an den zur Verfügung gestellten Räumen und Gegenständen sind von ihr/ihm zu ersetzen.

Frau/Herr _____ bestätigt mit Unterzeichnung des Vertrages, die jeweils gültige Fassung der Hausordnung als verbindlich anzuerkennen. Eine erste Version erhält er mit Vertragsunterzeichnung.

- 3rd floor: toilets, pantry, casino

Ms/Mr _____ is entitled to shared use of electricity/water/heating.

The premises are expressly **not** made available for **residential purposes**.

The use of the premises is limited to the days from **Monday to Friday**, in each case to the period **between 7 am and 7 pm**.

§ 2 Costs

The use of the subject matter of the contract is free of charge within the framework of the GKL's overall social commitment to support people, who are directly affected by the war in Ukraine.

§ 3 Terms of use and house rules

Ms/Mr _____ is obliged to treat the rooms and equipment with care and to return them in their original condition at the end of the contract. Ms/Mr _____ is obliged to

immediately report any damage that occurs to rooms and/or inventory during the period of use. All damages to the provided rooms and objects have to be replaced by him/her. By signing the contract, Mr.

_____ confirms that he/she has received the attached house rules and recognises them as binding. She/He gets a first version with the signing of the contract.

§ 4 Verhaltensregeln

Frau/Herr _____ versichert, die Nutzung der Räumlichkeiten nicht für ungesetzliche oder unrechtmäßige Zwecke zu nutzen. Im Rahmen der Internetnutzung verpflichtet sich Frau/Herr _____ alle anwendbaren Rechtsvorschriften einzuhalten. Insb. ist das Kopieren, Verbreiten oder Herunterladen von urheberrechtlich geschütztem Material strengstens untersagt. Strikt untersagt sind auch Angriffe auf das GKL-interne Netzwerk, die Verbreitung von Schadsoftware genauso wie von sittenwidrigen, rassistischen, gewaltverherrlichenden, pornographischen oder ähnlichen Inhalten.

Zwischen Frau/Herrn _____, den übrigen Nutzern von Coworking Spaces und dem Personal der GKL soll eine Atmosphäre geschaffen werden, die von gegenseitigem Verständnis, Rücksichtnahme und Respekt geprägt ist. Nicht immer lässt sich vermeiden, dass im Rahmen dieses Miteinanders, Konflikte zu Tage treten. Dabei ist den Anordnungen des Personals der GKL größtmöglich Folge zu leisten. Ggf. ist der Vorstand der GKL, bzw. die von ihm eingesetzte Vertretung, zur Schlichtung aufgerufen. Seinen Weisungen ist unbedingt Folge zu leisten. Ein Verstoß dagegen berechtigt die GKL dazu, im Einzelfall ein Hausverbot auszusprechen und/oder diesen Vertrag zu kündigen.

§ 5 Versicherungsschutz

Frau/Herr _____ bestätigt mit Unterzeichnung dieses Vertrages, eigenen Versicherungsschutz über eine Privathaftpflichtversicherung zu haben. Für den Fall, dass Frau/Herr _____ ein eigenes Gewerbe betreibt, ist der GKL gegenüber eine

§ 4 Rules of conduct

Ms/Mr _____ assures not to use the premises for illegal or unlawful purposes. In the context of internet use, Ms/Mr _____ undertakes to comply all applicable laws. In particular, copying, distributing or downloading of copyrighted material is strictly prohibited. Attacks on the GKL internal network, the distribution of malware as well as immoral, racist, violent, pornographic or similar content are also strictly prohibited.

An atmosphere of mutual understanding, consideration and respect should be created between Ms/Mr _____, the other users of coworking spaces and the GKL staff. It is not always possible to avoid conflicts arising in the course of this interaction. The instructions of the GKL staff must be followed as far as possible. If necessary, the GKL board of directors or its appointed representative is called upon to mediate. Its instructions must be followed without fail. A violation of these instructions entitles the GKL to issue a house ban in individual cases and/or to terminate this contract.

§ 5 Insurance coverage

By signing this contract, Mr. _____ confirms that he/she has his/her own insurance cover through a personal liability insurance. In the event that Ms/Mr _____ operates his/her own business, proof of business registration and

Gewerbeanmeldung und eine Gewerbehaftpflichtversicherung nachzuweisen.

business liability insurance must be provided to GKL.

§ 6 Datenschutz

§ 6 Data protection

Im Rahmen der Durchführung des Nutzungsverhältnisses erfasst und speichert die GKL die folgenden persönlichen Daten von Frau/Herrn _____: Name und Anschrift, Geburtsdatum, Telefonnummer, ggf. E-Mail-Adresse. Auch kopiert die GKL den Reisepass, die Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis sowie den Haftpflichtvertrag. Die Verarbeitung dieser Daten erfolgt auf Grundlage des Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Die GKL wird diese Daten nicht an Dritte weiterleiten, es sei denn, es besteht eine gesetzliche Verpflichtung hierzu. Darüber hinaus werden der Name und ggf. ein Foto von Frau/Herrn _____ an den Sicherheitsdienstleister der GKL, die Securitas Mobil GmbH, Balanstraße 55, 81541 München, weitergegeben, damit von dort im Einzelfall eine Überprüfung der Nutzungsberechtigung erfolgen kann. Im Übrigen löscht die GKL die Nutzerdaten unverzüglich, sobald sie für den vorgenannten Zweck nicht mehr erforderlich sind.

Within the scope of the implementation of the user relationship, GKL collects and stores the following personal data of Ms/Mr _____: Name and address, date of birth, telephone number, e-mail address if applicable. GKL also copies the passport, the work and residence permit and the liability contract. This data is processed on the basis of Art. 6 Para. 1 lit. b DSGVO. The GKL will not forward this data to third parties unless there is a legal obligation to do so. In addition, the name and, if applicable, a photo of Ms/Mr _____ will be passed on to GKL's security service provider, Securitas Mobil GmbH, Balanstraße 55, 81541 Munich, so that they can check the authorisation for use in individual cases. Furthermore, GKL will delete the user data immediately as soon as it is no longer required for the purpose above.

§ 7 Verschwiegenheit

§ 7 Secrecy

Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass Frau/Herrn _____ im Zuge der Durchführung des Nutzungsverhältnisses betriebliche Informationen und Daten über die GKL bekannt werden. Insoweit verpflichtet sich Frau/Herr _____ zu absoluter Verschwiegenheit gegenüber Dritten. Das gilt ausdrücklich auch über die

It cannot be excluded that Ms/Mr _____ will become aware of operational information and data about the GKL in the course of implementing the user relationship. In this respect, Ms/Mr _____ undertakes to maintain absolute confidentiality to third parties. This also expressly applies beyond the termination of the contractual relationship.

Beendigung des Vertragsverhältnisses hinaus.

§ 8 Anwendbares Recht, Vertragssprache

Auf diesen Vertrag ist deutsches Recht anzuwenden. Die Vertragssprache ist deutsch. Die Ausfertigung des Vertrages auch in englischer Sprache dient ausschließlich dem besseren Verständnis. Bei Auslegungsschwierigkeiten soll allein der deutsche Text maßgebend sein.

§ 9 Vertragslaufzeit und Verlängerung

Vertragsbeginn ist der _____. Das Vertragsverhältnis wird zunächst für die Dauer von 3 Monaten geschlossen und verlängert sich danach automatisch um jeweils einen weiteren Monat. Innerhalb der Vertragslaufzeit kann der Vertrag jederzeit und ohne Angabe von Gründen von beiden Seiten unter Einhaltung einer Frist von 14 Tagen gekündigt werden. Die Kündigung hat schriftlich zu erfolgen.

Die GKL ist berechtigt, das Nutzungsverhältnis aus wichtigen Grund jederzeit fristlos zu kündigen. Dies gilt insb. dann, wenn Frau/Herr _____ die Räumlichkeiten vertragswidrig nutzt und verbindliche Weisungen/Auflagen der GKL missachtet.

§ 10 Salvatorische Klausel

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein oder weist dieser Vertrag Lücken auf, so sind sich die Parteien darüber einig, dass die übrigen Bestimmungen dieses Vertrages davon unberührt und gültig bleiben. Für diesen Fall verpflichten sich die Vertragsparteien, an Stelle der unwirksamen Bestimmung eine wirksame Bestimmung zu

§ 8 Applicable law, contractual language

German law shall apply to this contract. The contractual language is German. The execution of the contract also in English is exclusively for the purpose of better understanding. In the event of any difficulties of interpretation, the German text alone shall be authoritative.

§ 9 Term of contract and extension

The contract begins at _____. The contractual relationship shall initially be concluded for a period of 3 months and shall thereafter be automatically extended by a further month in each case. Within the term of the contract, the contract may be terminated by either party at any time and without giving reasons, with 14 days notice. Notice of termination must be given in writing.

The GKL is entitled to terminate the usage relationship without notice at any time for good cause. This applies in particular if Ms/Mr _____ uses the premises in breach of the contract and disregards binding instructions/conditions of the GKL.

§ 10 Severability clause

Should individual provisions of this contract be invalid in whole or in part or should this contract contain loopholes, the parties agree that the remaining provisions of this contract shall remain unaffected and valid. In this case, the contracting parties undertake to agree on a valid provision in place of the invalid provision which comes as close as possible to the meaning and

vereinbaren, welche dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung möglichst nahe kommt und von der anzunehmen ist, dass die Parteien sie im Zeitpunkt des Vertragsschlusses vereinbart hätten, wenn sie die Unwirksamkeit gekannt oder vorhergesehen hätten. Entsprechendes gilt, falls dieser Vertrag eine Lücke enthalten sollte.	purpose of the invalid provision and which it can be assumed that the parties would have agreed on at the time of the conclusion of the contract if they had known or foreseen the invalidity. The same shall apply if this contract should contain a loophole.
---	---

GKL – Gemeinsame Klassenlotterie der Länder

München, den

Unterschrift

Nutzer

München, den

Unterschrift